

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 32.618/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Avis 32.618/1

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 28 november 2001 door de Staatssecretaris voor Energie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de toekenning van de vervoervergunningen van gasachtige producten en andere en de algemene verplichtingen van de houders ervan", heeft, na de zaak te hebben onderzocht op de zittingen van 24 januari 2002 en 14 februari 2002, op laatstvermelde datum het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à l'Energie, le 28 novembre 2001, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'octroi des autorisations de transport de produits gazeux et autres et aux conditions générales pour les titulaires de celles-ci", après avoir examiné l'affaire en ses séances des 24 janvier 2002 et 14 février 2002, a donné, à cette dernière date, l'avis suivant :

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Het om advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit bevat in hoofdzaak een regeling met betrekking tot de toekenning en het behoud van vergunningen voor het vervoer van gasachtige producten en omschrijft de algemene verplichtingen die op de houder van de vergunning rusten.

Het ontwerp stelt onder meer de criteria vast voor de toekenning van de vervoersvergunningen, beschrijft de toekenningsprocedure en regelt de gevallen van wijziging, herziening, schorsing, "intrekking" of "opheffing" en verlenging van de vervoersvergunning ⁽¹⁾. De aanvrager van de vervoersvergunning wordt verplicht tot het betalen van een vergoeding voor het onderzoek van de aanvraag.

2. In het eerste lid van de aanhef van het ontwerp wordt als rechtsgrond voor de ontworpen regeling verwezen naar de artikelen 4, 15/1, 15/2, 15/11 en 16 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen. Die verwijzing is tegelijk te ruim en te beperkt.

Zij is te ruim omdat niet alle van de opgesomde artikelen het ontwerp tot rechtsgrond strekken. Zij is te beperkt omdat het ontwerp ook rechtsgrond vindt in andere artikelen van de wet van 12 april 1965, alsmede in die van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de gasmarkt en het fiscaal statuut van de elektriciteitsproducenten.

2.1. De in het eerste lid van de aanhef van het ontwerp vermelde artikelen 15/1, 15/2 en 15/11 van de wet van 12 april 1965 strekken geen van de bepalingen van de ontworpen regeling tot rechtsgrond.

⁽¹⁾ Voor zoveel als nodig mag worden benadrukt dat de ontworpen regeling de vervoersvergunningen van gasachtige producten betreft en uiteraard geen afbreuk kan doen aan andere vergunningsregelingen, zoals bijvoorbeeld die welke op het niveau van de gewesten zijn uitgewerkt inzake stedenbouw en de bescherming van het leefmilieu.

2.2. Diverse bepalingen van het ontwerp betreffende de procedureregeling vinden rechtsgrond in artikel 7 van de wet van 12 april 1965, dat de Koning opdraagt de termijn te bepalen waarbinnen de overheden op wier openbaar domein de gasvervoerinstallatie komt, hun advies moeten geven.

Artikel 66 van het ontwerp vindt rechtsgrond in artikel 9 van de wet van 12 april 1965 dat de Koning onder meer bevoegd maakt om de ligging of het tracé van de gasvervoerinstallatie te doen wijzigen.

Voor de aanwijzing van de bevoegde overheden inzake leefmilieu en ruimtelijke ordening, die adviezen kunnen geven of aanbevelingen kunnen doen, vindt het ontwerp rechtsgrond in artikel 16, eerste lid, 2°, van de wet van 12 april 1965, dat de Koning opdraagt te bepalen "welke overheden of diensten, behalve provincies en gemeenten, moeten worden geraadpleegd en binnen welke termijn zij hun advies moeten geven".

Artikel 65 van het ontwerp vindt rechtsgrond in artikel 16, eerste lid, 4°, van de wet van 12 april 1965, dat de Koning opdraagt "de procedure (te bepalen) die moet worden gevolgd voor de verklaring van openbaar nut bedoeld in artikel 10 (van de wet), en binnen welke termijn gevolg moet worden gegeven aan een aanvraag tot verklaring van openbaar nut".

Artikel 61 van het ontwerp vindt rechtsgrond in artikel 18, eerste lid, van de wet van 12 april 1965, dat bepaalt dat de Koning de ambtenaren aanwijst die bevoegd zijn om de overtredingen bedoeld in de artikelen 19 en 20/1 van de wet op te sporen en vast te stellen.

In artikel 26, §§ 1 en 2, van de genoemde wet van 29 april 1999 wordt een overgangsregime beschreven voor de vervoerinstallaties die op het ogenblik van de inwerkingtreding van artikel 5 van die wet al dan niet vergund dienden te zijn onder de regeling van de wet van 12 april 1965. Luidens artikel 26, § 3, van de wet van 29 april 1999 bepaalt de Koning de nadere regels voor de toepassing van de zo-even vermelde paragrafen 1 en 2, met inbegrip van de duur van de bij wijze van overgangsmaatregel geldende vergunning. Deze laatste bepaling vormt de rechtsgrond voor de artikelen 62 en 63 van het ontwerp.

.../...

Artikel 33 van de wet van 29 april 1999 draagt de Koning op om, bij een besluit waarover in de Ministerraad overleg is gepleegd, de inwerkingtreding te regelen van de bepalingen van hoofdstuk I van de wet. De artikelen 71 en 72 van het ontwerp kunnen worden geacht in artikel 33 van de wet van 29 april 1999 rechtsgrond te vinden.

3. Van sommige bepalingen van hoofdstuk IV van het ontwerp (artikelen 15 tot 25) is niet duidelijk welke de precieze rechtsgrond ervan is. Dat is het geval voor de artikelen 18 en 21 tot 25 van het ontwerp, tenzij deze bepalingen dienen te worden beschouwd als bevattende een aantal voorwaarden voor de toekenning of het behoud van de vervoersvergunning. In deze laatste hypothese zouden de betrokken artikelen van het ontwerp evenwel expliciet in die zin moeten worden geredigeerd.

Een aantal andere artikelen van hoofdstuk IV hernemen bovendien wat al in de wet van 12 april 1965 staat ⁽²⁾, in welk verband trouwens de vraag rijst hoe de bepalingen van het ontwerp betreffende de algemene verplichtingen van de houder van een vervoersvergunning moeten worden gelezen, ermee rekening houdend dat terzake reeds in de wet van 12 april 1965 een regeling is opgenomen met betrekking tot de rechten en plichten van de houder van een vervoersvergunning (zie de artikelen 9 tot 15/2 van die wet). Hoe dan ook verdient het geen aanbeveling om in een uitvoeringsbesluit bepalingen van een wet over te nemen, aangezien op die wijze verwarring wordt geschapen omtrent de juridische aard van de aldus overgenomen voorschriften.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

⁽²⁾ Vergelijk de artikelen 19, 17 en 20 van het ontwerp met respectievelijk de artikelen 15/1, eerste lid, 1°, 15/1, eerste lid, 3°, en 15/5, § 3, derde lid, van de wet van 12 april 1965.

Aangezien in het ontwerp meer wordt geregeld dan wat uit het opschrift lijkt te moeten worden afgeleid, wordt dit laatste beter op meer algemene wijze geformuleerd als volgt :

"Koninklijk besluit betreffende de vervoersvergunning voor gasachtige producten en andere door middel van leidingen".

Aanhef

1. Rekening houdend met wat omtrent de rechtsgrond van het ontwerp is opgemerkt, late men de aanhef aanvangen met de volgende twee leden :

"Gelet op de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, inzonderheid op artikel 4, vervangen bij de wet van 29 april 1999, op de artikelen 7 en 9, gewijzigd bij de wet van 29 april 1999, op artikel 16, eerste lid, 2° en 4°, en op artikel 18, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 29 april 1999;

Gelet op de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de gasmarkt en het fiscaal statuut van de elektriciteitsproducenten, inzonderheid op de artikelen 26, § 3, en 33;"

2. In de aanhef dient geen melding te worden gemaakt van koninklijke besluiten die het ontwerp niet beoogt te wijzigen of op te heffen en waarvan de vermelding in de aanhef niet noodzakelijk is voor een goed begrip van de ontworpen regeling. Het derde, achtste, negende en tiende lid van de aanhef van het ontwerp, zoals het om advies is voorgelegd, dienen bijgevolg te worden geschrapt.

3. Vanuit wetgevingstechnisch oogpunt verdient het aanbeveling de ingewonnen adviezen te vermelden in de chronologische volgorde volgens welke ze zijn uitgebracht. Hiermee rekening houdend wisselt men de vermelding van het advies van de Commissie voor de regulering van de elektriciteit en het gas en die van het advies van de inspecteur van financiën onderling van plaats.

Artikel 1

1. In zoverre het ontwerp uitvoering beoogt te geven aan sommige artikelen van de wet van 12 april 1965 is artikel 1, eerste lid, van het ontwerp overbodig en zelfs misleidend, omdat ermee de indruk wordt gewekt dat de Koning in een uitvoeringsbesluit zou kunnen afwijken van de terminologie die wordt gebruikt in de uit te voeren wet.

Daarenboven dient ermee rekening te worden gehouden dat het ontwerp tevens tot uitvoering strekt van sommige bepalingen van de wet van 29 april 1999, waarin ook een lijst van definities is opgenomen, zodat de vraag rijst of in artikel 1, eerste lid, van het ontwerp niet eveneens naar deze laatste lijst zou moeten worden verwezen.

Beter ware het om - indien zulks voor de leesbaarheid van het ontwerp nuttig wordt geacht ⁽³⁾ - de in artikel 1, tweede lid, van het ontwerp opgenomen lijst met definities aan te vullen en de verwijzing naar de termen bepaald in artikel 1 van de wet van 12 april 1965, in artikel 1, eerste lid, van het ontwerp, achterwege te laten.

2. In een normatieve tekst horen in beginsel geen woorden als "moeten" of "dienen te", omdat de verplichting uit de normatieve bepaling zelf voortvloeit. Men schrijve derhalve in de inleidende zin van artikel 1, tweede lid, van het ontwerp : "Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :".

Waar nodig zal de redactie van nog andere bepalingen van het ontwerp aan dit wetgevingstechnische voorschrift moeten worden aangepast.

Artikel 2

1. Indien in de inleidende zin van artikel 2, § 1, van het ontwerp de verwijzing naar artikel 4 van de wet van 12 april 1965 wordt behouden, wordt beter

⁽³⁾ Een bijkomende omschrijving van de wet van 29 april 1999 zou bijvoorbeeld nuttig zijn.

geschreven : "De in artikel 4 van de wet van 12 april 1965 bedoelde criteria voor de toekenning van ...".

2. De voorwaarde die wordt vermeld in artikel 2, § 1, 1°, van het ontwerp is die van artikel 3, tweede lid, van de wet van 12 april 1965. Dergelijke herhaling van wat reeds in de wet staat, wordt beter vermeden. Daarenboven betreft het geen criterium "bedoeld in artikel 4 van de wet". Artikel 2, § 1, 1°, kan derhalve worden geschrapt.

3. Het is de Raad van State, afdeling wetgeving, niet duidelijk wat artikel 2, § 1, 2°, van het ontwerp precies toevoegt aan het bepaalde in artikel 4, 1°, a) en c), van de wet van 12 april 1965 en op welke wijze de eerstgenoemde bepaling een nadere omschrijving geeft van de reeds in de wet opgesomde criteria. Indien artikel 2, § 1, 2°, van het ontwerp louter beoogt te hernemen wat reeds in de wet wordt vermeld, kan die bepaling worden weggelaten.

4. In artikel 2, § 1, 5°, a), dienen de datum en het opschrift van de richtlijn 98/30 te worden aangehaald.

5. In artikel 2, § 1, 6°, b), van het ontwerp is er een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst waar enkel in de laatste melding wordt gemaakt van een effectieve aanwezigheid van het personeel in België. Deze discordantie dient te worden verholpen.

6. Om taalkundige redenen schrijve men in de Nederlandse tekst van artikel 2, § 4, tweede lid, van het ontwerp "binnen dertig dagen" in plaats van "binnen de dertig dagen". Waar nodig dient de redactie van nog andere bepalingen van het ontwerp in die zin te worden aangepast.

Artikel 4

Op het einde van artikel 4, derde lid, van het ontwerp wordt bepaald dat de minister de toepassing van de betrokken regels kan uitbreiden tot alle documenten die "in het kader van de wet" vereist worden. Deze delegatie zou nader moeten worden gespecificeerd, ermee rekening houdend dat de ontworpen regeling aan zowel de wet van 12 april 1965, als aan die van 29 april 1999 uitvoering beoogt te geven.

Dezelfde opmerking dient te worden gemaakt bij de artikelen 36, derde lid, derde volzin, en 48, derde lid, derde volzin, van het ontwerp, alsook bij de derde volzin van de ontworpen bepaling onder artikel 65, § 2, van het ontwerp.

Artikel 6

In artikel 6, vierde lid, van het ontwerp wordt het woord "croisées", dat in de Franse tekst voorkomt, niet weergegeven in de Nederlandse tekst. Deze discordantie dient te worden verholpen.

Artikel 7

In artikel 7, 5°, van het ontwerp zijn er een aantal discordanties tussen de Nederlandse en de Franse tekst die moeten worden weggewerkt. Zo worden in de Franse tekst de woorden "onder andere", die in de Nederlandse tekst voorkomen, niet weergegeven en stemmen de woorden "belangrijke kunstwerken" in de Nederlandse tekst niet overeen met de woorden "des oeuvres d'art" (lees : "ouvrages d'art") in de Franse tekst.

In de Nederlandse tekst van hetzelfde artikel 7, 5°, dient voorts te worden geschreven "of waarvan gebruik gemaakt wordt" in plaats van "of waarvan gebruikt gemaakt wordt".

Artikel 8

Indien zulks met de bedoeling van de stellers van het ontwerp overeenstemt, wordt in artikel 8, 1°, b), beter geschreven :

.../...

"b) de beheerders van het openbaar domein op het grondgebied waarvan de vervoerinstallaties waarvoor de vergunning wordt gevraagd, zijn gelegen;".

Met dit tekstvoorstel wordt tevens beter aangesloten bij de redactie van artikel 8, 1°, d), van het ontwerp.

Aangezien ook in onder meer de artikelen 21, vierde lid, en 51, 1°, b), van het ontwerp van een "bezet" openbaar domein melding wordt gemaakt, dient ook de redactie van die bepalingen te worden aangepast zoals aangegeven in het tekstvoorstel.

Artikel 10

1. In de Nederlandse tekst van artikel 10, § 1, derde lid, van het ontwerp dient, naar analogie van de Franse tekst te worden geschreven "... op de hoogte van de volledigheid of onvolledigheid van de aanvraag" in plaats van "... op de hoogte van de volledigheid of onvolledigheid van het volledige dossier".

2. In artikel 10, § 1, vierde lid, wordt het geval beoogd waarin de aanvrager "na afloop van de in vorige twee alinea's bepaalde termijn" (lees : de in de voorafgaande twee leden bepaalde termijn) in gebreke blijft de gevraagde inlichtingen, documenten of verduidelijkingen mee te delen.

Er moet evenwel worden opgemerkt dat in artikel 10, § 1, derde lid, geen termijn wordt vermeld waarbinnen de aanvrager de betrokken gegevens moet meedelen. Indien het de bedoeling is om de aanvrager na een eerste verzoek om bijkomende inlichtingen nog een tweede kans te geven om het aanvraagdossier te vervolledigen, zou in artikel 10, § 1, derde lid, een termijn moeten worden vermeld waarbinnen dit dient te gebeuren. Zoals het derde en het vierde lid van artikel 10, § 1, zijn geredigeerd, zijn ze evenwel onvoldoende op elkaar afgestemd.

3. Ter wille van de duidelijkheid en voor zover dat overeenstemt met de bedoeling van de stellers van het ontwerp, wordt de redactie van de laatste zin van artikel 10, § 2, tweede lid, beter aangepast als volgt :

.../...

"Deze beslissing wordt betekend aan de betrokken overheden en diensten".

4. In zoverre in artikel 10, § 3, tweede lid, wordt bepaald dat de niet tijdig aan het Bestuur Energie toegezonden adviezen en aanbevelingen beschouwd worden als zijnde positief, gaan de stellers van het ontwerp eraan voorbij dat sommige van de betrokken diensten die voor de adviezen en aanbevelingen dienen in te staan, van de gewestoverheden afhangen ⁽⁴⁾.

Gelet op de autonomie die aan de deelgebieden toekomt, kunnen aan dergelijke diensten door de federale overheid op eenzijdige wijze geen verplichtingen worden opgelegd, laat staan dat aan de niet-tijdige uitvoering door de betrokken diensten van de hen aldus opgelegde verplichting inzake het formuleren van een advies of een aanbeveling gevolgen zouden kunnen worden verbonden in de zin van artikel 10, § 3, tweede lid, van het ontwerp.

5. Zoals artikel 10, § 3, derde lid, is geredigeerd kan er niet met zekerheid uit worden afgeleid of er in geval van het bestaan van negatieve adviezen steeds een vergadering van de afgevaardigden zal dienen te worden bijeengeroepen, dus eventueel ook een vergadering die niet "ter plaatse" wordt georganiseerd.

Daarenboven wordt in artikel 10, § 3, derde lid, enkel van negatieve "adviezen" gewag gemaakt, terwijl in de voorafgaande leden telkens van "adviezen en aanbevelingen" melding wordt gemaakt. Wellicht dienen ook in artikel 10, § 3, derde lid, de "aanbevelingen" te worden vermeld.

6. De betrokken vergadering heeft blijkens artikel 10, § 3, zesde lid, onder meer tot doel "sommige op te leggen bijzondere voorwaarden gebeurlijk vast te stellen". In zoverre hieruit volgt dat tijdens de betrokken vergadering voorwaarden voor de toekenning van de vervoersvergunning zouden kunnen worden vastgesteld, ontbeert het ontwerp op dat punt de vereiste rechtsgrond, aangezien het vaststellen van de betrokken voorwaarden zaak van de Koning dient te blijven.

⁽⁴⁾ Dat is het geval voor de in artikel 8, 1°, e), van het ontwerp vermelde "diensten bevoegd voor de Ruimtelijke Ordening en Leefmilieu".

7. Rekening houdend met de draagwijdte van artikel 10, § 3, elfde lid, zou die bepaling beter als een laatste lid worden toegevoegd aan artikel 10, § 1, van het ontwerp.

Artikel 11

In artikel 11 van het ontwerp wordt er blijkbaar van uitgegaan dat het beëindigen van de in artikel 10 bedoelde termijnen samenvalt met het einde van het onderzoek. Vraag is of dit effectief de bedoeling is, mede rekening houdend met de redactie van artikel 12 van het ontwerp.

Artikel 12

In de Nederlandse tekst van artikel 12 van het ontwerp wordt bepaald dat de beslissing tot verlenging van de betrokken termijn binnen vijf werkdagen moet worden betekend aan de aanvrager. Overeenkomstig de Franse tekst dient de beslissing aan zowel de aanvrager, als de Commissie te worden betekend. Deze discordantie dient uiteraard te worden verholpen.

Artikel 13

Men late de tweede zin van artikel 13 van het ontwerp aanvangen als volgt : "De duur van de vergunning kan worden beperkt, onder meer ...".

Artikel 15

In de Nederlandse tekst van artikel 15 van het ontwerp vervange men het woord "naleven" door de woorden "na te leven".

De woorden "van dit besluit" kunnen worden geschrapt.

Artikel 18

In verband met artikel 18 kan worden volstaan met een verwijzing naar hetgeen onder 3 van de bespreking van de strekking en de rechtsgrond van het ontwerp is opgemerkt.

Ook wat de artikelen 21 tot 25 van het ontwerp betreft, kan met dergelijke verwijzing worden volstaan.

Artikel 19

Artikel 19 van het ontwerp betreft de inhoud van de vergunning en bevat als zodanig geen verplichting ten aanzien van de houder van de vergunning. Het artikel zou dan ook meer op zijn plaats zijn op het einde van hoofdstuk III van het ontwerp, waarin de toekenningsprocedure wordt geregeld.

Artikel 26

1. Artikel 26 van het ontwerp beoogt blijkbaar het geval waarin de vervoersvergunning wordt gewijzigd om redenen die verband houden met een wijziging of aanpassing van de vergunde installatie en waarvoor een bijvoegsel bij de lopende vergunning vereist is. Deze hypothese zou duidelijker moeten worden verwoord in artikel 26 van het ontwerp.

2. In artikel 26, 3°, van het ontwerp is er een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst. In de Nederlandse tekst wordt geschreven "bij elke wijziging van een voorwaarde, ..."; de Franse tekst daarentegen heeft het over "toute modification des avis imposés en tant que conditions, ...". Deze discordantie moet worden verholpen.

Artikel 28

1. Men late artikel 28 van het ontwerp aanvangen als volgt : "Bij een wijziging die niet onder de toepassing van artikel 26 valt, volstaat ...".

In de Franse tekst van dezelfde zin volstaat het melding te maken van "l'Administration de l'Energie". Rekening houdend met de omschrijving van het betrokken bestuur in artikel 1, tweede lid, 4°, van het ontwerp, zijn de woorden "du Ministère des Affaires économiques" immers overbodig.

2. Een normatieve tekst wordt eerst ingedeeld in 1°, 2°, 3°, enz., en pas bij een verdere onderverdeling in a), b), c), enz. Men vervange derhalve de indeling in a), b), c) en d), van artikel 28 van het ontwerp, door de indeling in 1°, 2°, 3° en 4°.

Artikel 29

Ter wille van de duidelijkheid passe men de redactie van artikel 29, eerste lid, van het ontwerp aan als volgt :

"Indien het Bestuur Energie van oordeel is dat de in artikel 28 bedoelde melding niet volstaat, brengt het binnen tien werkdagen na ontvangst van de melding de houder van de vervoersvergunning ervan op de hoogte dat hij een aanvraag tot wijziging van de lopende vergunning moet indienen waarvoor een bijvoegsel is vereist".

Artikel 30

De zinsnede "wanneer de melding tot haar bevoegdheid behoort", in de Nederlandse tekst van artikel 30 van het ontwerp, komt niet voor in de Franse tekst. Dit gebrek aan overeenstemming moet worden weggewerkt.

Artikel 31

1. Het is niet duidelijk waarom bij een herziening van de vergunningsvoorwaarden op initiatief van de overheid niet een vergelijkbare procedure van raadpleging moet worden doorlopen als die welke wordt beschreven in hoofdstuk III van het ontwerp. Dergelijke herziening kan immers ook gevolgen hebben voor andere overheden en diensten.

2. Ter wille van de leesbaarheid schrijve men in de Nederlandse tekst van artikel 31 van het ontwerp "... dat de bestaande vergunningsvoorwaarden ontoereikend geworden zijn om de openbare veiligheid te verzekeren. De minister ...".

Artikel 32

De woorden "van dit besluit" op het einde van artikel 32 van het ontwerp zijn overbodig en kunnen derhalve worden weggelaten.

Dezelfde aanpassing dient in nog andere bepalingen van het ontwerp te gebeuren (zo bijvoorbeeld in artikel 35).

Artikel 33

1. De ingebrekestelling van de vergunninghouder, waaraan op het einde van de inleidende zin van artikel 33, eerste lid, van het ontwerp wordt gerefereerd, kan er de minister niet van vrijstellen bepaalde waarborgen ten aanzien van de betrokkene te eerbiedigen op het vlak van de procedure van schorsing of intrekking van de vergunning. Zo zal de betrokken vergunninghouder in ieder geval op voorhand moeten worden gehoord.

2. Er dient te worden vermeden dat onzekerheid ontstaat omtrent het al dan niet exhaustieve karakter van de opsomming van gevallen waarin een schorsing of intrekking van de vergunning mogelijk is. Blijkt uit de Nederlandse tekst van artikel 33, eerste lid, door het gebruik van de woorden "onder meer" dat de opsomming

.../...

geenszins exhaustief is, dan is de overeenkomstige Franse tekst, waarin het woord "notamment" voorkomt, op dat punt minder duidelijk. Is het effectief de bedoeling de opsomming van gevallen in artikel 33, eerste lid, geen exhaustief karakter mee te geven, dan wordt in de Franse tekst het woord "notamment" beter vervangen door bijvoorbeeld de woorden "entre autres".

3. Duidelijkheidshalve zou in artikel 33, eerste lid, 1°, moeten worden bepaald welke "wet" precies wordt beoogd. Daarenboven dient in de Nederlandse tekst van dezelfde bepaling uiteraard te worden geschreven "haar uitvoeringsbesluiten" en niet "zijn uitvoeringsbesluiten".

4. In de Nederlandse tekst van artikel 33, eerste lid, 2°, moet het woord "failliet" worden vervangen door het juridisch correcte woord "faillissement".

5. Krachtens artikel 33, eerste lid, 4°, kan de vergunning worden geschorst of ingetrokken "in geval van niet-betaling, na herinnering, van de vergoeding waarvan sprake in artikel 60". Artikel 60 van het ontwerp doet er evenwel van blijken dat de vergoeding reeds op het ogenblik van het indienen van de vergunningsaanvraag dient te worden betaald. Het bewijs van betaling van de vergoeding moet trouwens bij de aanvraag worden gevoegd (zie artikel 8, 3°, van het ontwerp).

Uit wat voorafgaat volgt dat de samenhang tussen, eensdeels, artikel 33, eerste lid, 4°, en, anderdeels, de artikelen 60 en 8, 3°, van het ontwerp, dient te worden herbekeken.

6. Men late artikel 33, tweede lid, aanvangen als volgt : "In de gevallen bedoeld in het eerste lid, 1°, kan ...". In de Franse tekst van de tweede volzin schrijven men : "Au cas où le titulaire ne se serait pas conformé ...".

7. In artikel 33, derde lid, moet worden geschreven "... en de behandeling van de in het vorige lid bedoelde wijziging ...".

Artikel 35

In de Nederlandse tekst van artikel 35 en de daaropvolgende artikelen van het ontwerp wordt nu eens melding gemaakt van de gedeeltelijke "opheffing" van de vergunning (bijvoorbeeld in de artikelen 35 en 36), dan weer van de gedeeltelijke "intrekking" (bijvoorbeeld in artikel 37). In de Franse tekst van de betrokken artikelen wordt het begrip "retrait partiel" gebruikt, terwijl in de opschriften die in afdeling 3 voorkomen van een "abrogation partielle" wordt gewag gemaakt.

Het spreekt voor zich dat, indien inhoudelijk hetzelfde begrip wordt beoogd, telkens dezelfde term dient te worden gebruikt in alle bepalingen van het ontwerp (bijvoorbeeld ook in de artikelen 33 en 34). In de Franse tekst schrijve men in elk geval "retrait partiel".

Artikelen 36 tot 42

De artikelen 36 tot 42 van het ontwerp zijn in ruime mate parallel met de artikelen 4 en volgende. Het volstaat derhalve te verwijzen naar de opmerkingen die in dit advies bij de laatstgenoemde artikelen zijn gemaakt.

Artikel 44

Ter wille van de duidelijkheid wordt in artikel 44, eerste lid, van het ontwerp beter niet verwezen naar "de bepalingen van voormeld punt B met betrekking tot de gedeeltelijke opheffing", doch wel naar de artikelen 35 tot 42 van het ontwerp.

Artikel 46

Meer in overeenstemming met de Nederlandse tekst, schrijve men in de Franse tekst van artikel 46 van het ontwerp : "L'autorisation de transport peut être ...".

Artikel 48

Overeenkomstig artikel 48, zevende lid, van het ontwerp kan de minister, bij een met redenen omklede beslissing, "in de tijd begrensde afwijkingen op de gestelde termijnen" toestaan.

De draagwijdte van deze delegatie is te weinig precies omdat aan het begrip "in de tijd begrensde afwijking" een te gedifferentieerde invulling kan worden gegeven. Die invulling zou er zelfs kunnen op neerkomen dat de termijnregeling waarin artikel 48 van het ontwerp voorziet met betrekking tot de verlenging van de vervoersvergunning in de praktijk wordt uitgehold.

Artikel 49

In artikel 49, § 1, tweede lid, van het ontwerp is er een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst. Waar in de Nederlandse tekst wordt geschreven "..., dient de verlenging samengevoegd te worden in een enkele verlengingsaanvraag", heeft de Franse tekst het over "... une demande unique de prorogation (qui) doit être adressée". De beide teksten dienen beter op elkaar te worden afgestemd, met dien verstande dat daarbij in ieder geval ook de Nederlandse tekst moet worden aangepast.

De Nederlandse tekst van artikel 49, § 2, derde lid, 6° sluit niet aan bij de inleidende zin.

Artikel 50

1. Met betrekking tot de in artikel 50, 1°, van het ontwerp bedoelde koninklijke en ministeriële besluiten dient melding te worden gemaakt van het "volledige opschrift" en niet van de "volledige benaming".

.../...

2. De woorden "belangrijke kunstwerken" in de Nederlandse tekst van artikel 50, 4°, van het ontwerp, stemmen niet overeen met de woorden "des oeuvres d'art" in de Franse tekst. Deze discordantie moet worden weggewerkt.

Artikel 52

Ter wille van de duidelijkheid late men de tweede zin van artikel 52 van het ontwerp aanvangen als volgt : "Tevens dient de adressenlijst, bedoeld in artikel 51, 1°, te worden toegevoegd, ...".

Artikel 53

Men schrijve : "Het voorgaand artikel is van overeenkomstige toepassing op de installaties ...".

Artikel 57

Artikel 57 van het ontwerp regelt de overdracht van de vervoersvergunning. Er dient evenwel mee rekening te worden gehouden dat artikel 4, 4°, van de wet van 12 april 1965 betrekking heeft op de overdracht van de vervoerinstallatie, ervan uitgaande dat de vergunning is gekoppeld aan de bouw en de exploitatie van dergelijke installatie. De redactie van artikel 57 van het ontwerp zou rekening houdend daarmee best worden aangepast.

Artikel 58

1. In artikel 58 van het ontwerp wordt verwezen naar het koninklijk besluit van 6 maart 1990 betreffende de geconsolideerde rekeningen van ondernemingen. Afgezien van de vaststelling dat in de Nederlandse tekst van artikel 58 van het ontwerp het koninklijk besluit van 6 maart 1990 met een verkeerd opschrift wordt vermeld ⁽⁵⁾, moet worden opgemerkt dat het betrokken koninklijk besluit werd opgeheven bij artikel 220, 2°, van het koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het Wetboek van vennootschappen.

⁽⁵⁾ Het betrof het koninklijk besluit van 6 maart 1990 op de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen.

2. Onverminderd de opmerking onder 1, zou in artikel 58 duidelijker moeten worden aangegeven dat erin het geval wordt beoogd van wijziging van de controle op of fusie of splitsing van de houder van de vervoersvergunning.

Artikel 59

1. Zoals artikel 59 van het ontwerp is geconcipieerd, is het onduidelijk en weinig toegankelijk. Blijkbaar worden in artikel 59 de gevallen beoogd bedoeld in zowel artikel 57 (overdracht), als artikel 58 (controlewijziging, fusie of splitsing). De bepalingen van artikel 59 die deze beide categorieën van gevallen beogen te regelen worden evenwel niet voldoende duidelijk van elkaar onderscheiden. In artikel 59, tweede en vierde lid, is daarenboven telkens sprake van een "akteneming" door de minister, wat de vraag doet rijzen hoe dergelijke "akteneming" zich verhoudt tot de "toestemming", waarvan in artikel 58 melding wordt gemaakt.

2. Artikel 59, eerste lid, van het ontwerp draagt de vergunninghouder op de minister in kennis te stellen van onder meer "de feiten vermeld in artikel 58". Vraag is of dit voorschrift in de praktijk steeds zal kunnen worden nagekomen, ermee rekening houdend dat de vergunninghouder in voorkomend geval zal zijn gefuseerd of gesplitst en de exploitatie van de vervoerinstallatie in andere handen zal zijn overgegaan.

3. Men schrijve in artikel 59, derde lid : "... indien de controlewijziging, de fusie of de splitsing aanleiding geeft tot het bereiken van een sterke positie als bedoeld in artikel 24 van de wet van 12 april 1965 of een reeds bestaande sterke positie doet toenemen".

Artikel 60

Aangezien de Koning bezwaarlijk aan zichzelf een delegatie kan geven, dient in artikel 60 van het ontwerp zelf het bedrag van de vergoeding (niet "bijdrage") te worden bepaald die de aanvrager van een vervoersvergunning verschuldigd is voor het onderzoek van zijn aanvraag.

Artikel 62

1. Het is de vraag of artikel 62, eerste lid, van het ontwerp, waarin onder meer wordt bepaald dat de duur van de bij wijze van overgangsmaatregel geldende vergunning "wordt beperkt tot de lopende termijn van de oorspronkelijke vergunning of toelating, onverminderd een verlenging van die duur", voldoende duidelijk is ten aanzien van de vergunninghouders waarvan op de datum van inwerkingtreding van artikel 5 van de wet van 29 april 1999, de vergunning is verlengd.

2. Rekening houdend met het bepaalde in artikel 26 van de wet van 29 april 1999, passe men de redactie van artikel 62, tweede lid, van het ontwerp aan als volgt :

"Op de krachtens artikel 26, § 1, van de voornoemde wet van 29 april 1999 bij wijze van overgangsmaatregel geldende vergunning zijn de bepalingen van dit besluit van toepassing vanaf hun inwerkingtreding. Uitzondering wordt evenwel gemaakt voor de bepalingen van hoofdstuk II van dit besluit, die met ingang van het derde jaar na de inwerkingtreding ervan van toepassing zijn".

3. Het valt te betwijfelen of de redactie van artikel 62, derde lid, van het ontwerp, waarin wordt verwezen naar "de nieuwe bepalingen van de wet van 12 april 1965 en haar uitvoeringsbesluiten" en naar de bepalingen van de oorspronkelijke vergunningen of toelatingen die moeten worden vervangen door "de overeenkomstige nieuwe bepalingen, onverminderd het bepaalde in alinea's 1 en 2 van dit artikel (lees : "het eerste en tweede lid")", voldoende waarborgen biedt voor een duidelijke en rechtszekere toepassing.

Artikel 63

1. Ter wille van de leesbaarheid zou artikel 63 van het ontwerp beter in paragrafen worden ingedeeld.

2. Het is, rekening houdend met het bepaalde in artikel 26 van de wet van 29 april 1999 en in artikel 63, eerste lid, van het ontwerp, niet duidelijk wat de laatste zin van artikel 63, eerste lid, precies toevoegt aan de reglementering zodat de vraag rijst of die zin niet overbodig is. Wordt de betrokken zin weggelaten, dan zal uiteraard ook de redactie van artikel 63, derde lid, dienen te worden aangepast.

3. Men redigere artikel 63, tweede lid, in de zin zoals is aangegeven in het tekstvoorstel voor artikel 62, tweede lid.

4. Waar in artikel 63, vierde lid, wordt verwezen naar het koninklijk besluit van 11 maart 1966, en in andere leden van dat artikel naar andere koninklijke besluiten ⁽⁶⁾, dient men er zich rekenschap van te geven dat, indien melding wordt gemaakt van de normatieve teksten die de betrokken besluiten "laatst" hebben gewijzigd, de verwijzing daardoor wordt beperkt tot de koninklijke besluiten zoals deze op het ogenblik van de inwerkingtreding van de ontworpen regeling gelden, met uitsluiting van de wijzigingen die in die koninklijke besluiten in de toekomst in voorkomend geval nog zullen worden aangebracht. Indien dat niet de bedoeling is, wordt de vermelding van de wijzigende besluiten telkens beter weggelaten.

5. Het is weinig zinvol op het einde van artikel 63, vierde lid, ook melding te maken van de artikelen 75 en 76 van het koninklijk besluit van 11 maart 1966, aangezien het respectievelijk de inwerkingtredings- en uitvoeringsbepaling betreft.

6. Men schrijve in de Nederlandse tekst van het vijfde, zevende en tiende lid van artikel 63 telkens "derde lid" in plaats van "3e lid".

⁽⁶⁾ De vermelding van de wijzigende besluiten gebeurt trouwens niet steeds op identieke wijze in de Nederlandse en de Franse tekst van artikel 63 van het ontwerp (zie artikel 63, vijfde lid).

7. In de Nederlandse tekst dient typografisch een duidelijker onderscheid te worden gemaakt tussen het zesde en het zevende lid van artikel 63.

8. Wat de verwijzing betreft naar artikel 63 van het koninklijk besluit van 25 juli 1967, op het einde van artikel 63, zesde lid, van het ontwerp, moet worden opgemerkt dat het betrokken artikel is opgeheven.

Artikel 64

Gelet op wat in artikel 64, eerste lid, van het ontwerp wordt bepaald, dient - zoals door de gemachtigde van de regering werd bevestigd - het tweede lid te worden geschrapt.

Met die schrapping moet dan uiteraard rekening worden gehouden bij de redactie van artikel 64, derde lid, waarin nog van de "voormelde beslissing" en de "krachtens het vorige lid verleende vervoersvergunning" melding wordt gemaakt. Artikel 64, derde lid, wordt voor het overige beter geredigeerd naar het voorbeeld van het tekstvoorstel dat in dit advies voor artikel 62, tweede lid, van het ontwerp is gedaan.

Artikel 65

1. Aangezien de eerste twee paragrafen van artikel 65 van het ontwerp wijzigingen beogen aan te brengen aan eenzelfde artikel van het koninklijk besluit van 11 maart 1966, dienen die paragrafen in één enkele paragraaf te worden samengevoegd.

Dat kan gebeuren als volgt :

"§ 1. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 11 maart 1966 tot verklaring van openbaar nut voor het oprichten van gasvervoerinstallaties, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

.../...

- 1° de woorden 'hetzij met de vergunnings- of toelatingsaanvraag' worden vervangen door de woorden 'hetzij met de vervoersvergunningsaanvraag';
- 2° het volgende lid wordt toegevoegd :

'De minister ...' ⁽⁷⁾.

Ook de paragrafen 3 tot 5 van artikel 65, die wijzigingen beogen aan te brengen in artikel 2 van het koninklijk besluit van 11 maart 1966, dienen te worden samengevoegd in één enkele nieuwe paragraaf 2 van artikel 65.

Die paragraaf kan dan aanvangen als volgt : "In artikel 2 van hetzelfde koninklijk besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht : ... " ⁽⁸⁾.

Wat de wijzigingen betreft die worden beoogd in de paragrafen 4 en 5 van artikel 65, wordt best geëxpliciteerd dat deze betrekking hebben op respectievelijk artikel 2, tweede lid, 4 en 5, van het koninklijk besluit van 11 maart 1966.

2. Artikel 3 van het koninklijk besluit van 11 maart 1966 bestaat slechts uit één enkel lid. Artikel 65, § 6, - dat artikel 65, § 3, dient te worden - moet in de Nederlandse tekst bijgevolg aanvangen als volgt : "Artikel 3 van hetzelfde koninklijk besluit wordt aangevuld als volgt : 'Elke ...'".

3. In de ontworpen bepaling onder artikel 65, § 7, - dat artikel 65, § 4, dient te worden - schrijve men "... van de in artikel 2, tweede lid, 4, bedoelde percelen ..." in plaats van "... van de in artikel 2.4. van onderhavig besluit bedoelde percelen ...".

⁽⁷⁾ Wat de delegatiebepaling in de laatste zin van de ontworpen bepaling onder artikel 65, § 2, betreft, wordt verwezen naar de opmerking die in dit advies is geformuleerd bij artikel 4 van het ontwerp.

⁽⁸⁾ Het volledige opschrift van het koninklijk besluit van 11 maart 1966 dient in de daaropvolgende paragrafen van artikel 65 evenmin telkens te worden aangehaald.

4. In artikel 65, § 8 - dat artikel 65, § 5, dient te worden - schrijve men om taalkundige redenen in de Nederlandse tekst "... worden de woorden 'binnen drie dagen' vervangen door de woorden 'binnen veertien dagen'".

Ook in de Nederlandse tekst van de ontworpen bepaling onder artikel 65, § 10 (lees : artikel 65, § 7), schrijve men "binnen zes maanden" in plaats van "binnen de zes maand".

Artikel 66

Er dient uiteraard melding te worden gemaakt van het correcte opschrift van het te wijzigen koninklijk besluit van 15 maart 1966.

Artikelen 71 en 72

Bepalingen inzake inwerkingtreding dienen duidelijk te zijn, hetgeen om te beginnen inhoudt dat zij met de nodige precisie moeten aangeven welke bepalingen of onderdelen ervan op welk ogenblik in werking treden.

Een algemene zinsnede, zoals die voorkomt op het einde van artikel 72 van het ontwerp en waarin wordt verwezen naar "alle artikelen of delen van artikelen van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de gasmarkt en het fiscaal statuut van de elektriciteitsproducenten, die op deze datum nog niet in werking zijn getreden", beantwoordt uiteraard niet aan dat vereiste en is, heeft het gezegd, nefast voor de rechtszekerheid. Die onzekerheid wordt bovendien nog aangewakkerd door het gegeven dat de algemene zinsnede die is aangehaald, wordt voorafgegaan door een opsomming van bepaalde artikelen van de wet van 12 april 1965 die alle reeds in werking zijn getreden, waardoor de draagwijdte van artikel 72 van het ontwerp onbegrijpelijk wordt.

Indien het bovendien noodzakelijk wordt geacht om, zoals in artikel 71 van het ontwerp het geval is, in een partiële inwerkingtreding van artikelen te voorzien, dient men - afgezien nog van de vraag of zulks bevorderlijk is voor de rechtszekerheid - die wijze van inwerkingtreding op een leesbare manier te

verwoorden. In artikel 71 van het ontwerp is dat niet gebeurd. Duidelijkheidshalve zou dat artikel als volgt moeten worden geherstructureerd :

"De volgende artikelen van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de gasmarkt en het fiscaal statuut van de elektriciteitsproducenten treden in werking :

- 1° artikel 3, voor zover het artikel 2, § 1, van de wet van 12 april 1965 vervangt;
- 2° de artikelen 4, 5, 7, 8 en 10;
- 3° artikel 12, voor zover het artikel 15/5, § 3, derde lid, voor wat de vervoersvergunning betreft, in de wet van 12 april 1965 invoegt;
- 4° ..." ⁽⁹⁾.

Uit wat voorafgaat volgt dat de artikelen 71 en 72 van het ontwerp aan een grondige herziening toe zijn.

Artikel 73

De woorden "na die waarin ze is bekendgemaakt" dienen te worden vervangen door de woorden "na die waarin het is bekendgemaakt".

Bijlage

Indien wordt ingegaan op de in dit advies gemaakte opmerking in verband met de aanpassing van het opschrift van het ontwerp, zullen uiteraard ook het opschrift en de slotformule van de bijlage in overeenkomstige zin moeten worden aangepast.

⁽⁹⁾ Indien wordt ingegaan op de in dit advies bij artikel 1 van het ontwerp gedane suggestie om ook een definitie van de wet van 29 april 1999 in dat artikel op te nemen, volstaat het om in artikel 71 melding te maken van "de wet van 29 april 1999".

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET

1. Le projet d'arrêté royal soumis pour avis règle essentiellement l'octroi et la conservation d'autorisations pour le transport de produits gazeux et définit les obligations générales incombant au titulaire de l'autorisation.

Le projet fixe notamment les critères pour l'octroi des autorisations de transport, définit la procédure d'octroi et règle les cas de modification, de révision, de suspension, de "retrait" ou d'"abrogation" et de prorogation de l'autorisation de transport ⁽¹⁰⁾. Le demandeur de l'autorisation de transport est tenu au paiement d'une redevance pour l'examen de la demande.

2. Le premier alinéa du préambule du projet fait référence, à titre de fondement légal pour la réglementation en projet, aux articles 4, 15/1, 15/2, 15/11 et 16 de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations. Cette référence est à la fois trop large et trop restreinte.

Elle est trop large au motif que tous les articles énumérés ne procurent pas un fondement légal au projet. Elle est trop restreinte en ce que le projet tire également son fondement légal d'autres articles de la loi du 12 avril 1965 ainsi que de ceux de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché du gaz et au statut fiscal des producteurs d'électricité.

2.1. Les articles 15/1, 15/2 et 15/11 de la loi du 12 avril 1965 mentionnés dans le premier alinéa du préambule du projet ne procurent aucun fondement légal aux dispositions de la réglementation en projet.

2.2. Différentes dispositions du projet réglant la procédure trouvent leur fondement légal à l'article 7 de la loi du 12 avril 1965, qui charge le Roi de fixer le

⁽¹⁰⁾ A toutes fins utiles, il peut être souligné que la réglementation en projet concerne les autorisations de transport de produits gazeux et qu'elle ne porte naturellement pas atteinte à d'autres réglementations d'autorisation, telles que celles élaborées par les régions, par exemple, en matière d'urbanisme et de protection de l'environnement.

délai dans lequel les autorités sur le domaine public desquelles les installations de transport de gaz seront installées doivent donner leur avis.

L'article 66 du projet tire son fondement légal de l'article 9 de la loi du 12 avril 1965 habilitant notamment le Roi à faire modifier l'implantation ou le tracé de l'installation de transport de gaz.

En ce qui concerne la désignation des autorités compétentes en matière d'environnement et d'aménagement du territoire qui peuvent rendre des avis ou formuler des recommandations, le projet trouve son fondement légal à l'article 16, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi du 12 avril 1965 qui charge le Roi de déterminer "les autorités ou services autres que les provinces et communes dont la consultation est obligatoire ainsi que le délai dans lequel ils doivent donner leur avis".

L'article 65 du projet trouve son fondement légal à l'article 16, alinéa 1^{er}, 4°, de la loi du 12 avril 1965 qui charge le Roi de déterminer "la procédure à suivre pour la déclaration d'utilité publique prévue à l'article 10 (de la loi), et les délais dans lesquels une suite doit être donnée à une demande de déclaration d'utilité publique".

L'article 61 du projet s'appuie sur l'article 18, alinéa 1^{er}, de la loi du 12 avril 1965 qui dispose que le Roi désigne les agents qui sont compétents pour rechercher et constater les infractions prévues aux articles 19 et 20/1 de la loi.

L'article 26, §§ 1^{er} et 2, de la loi susvisée du 29 avril 1999 définit un régime transitoire pour les installations de transport qui, au moment de l'entrée en vigueur de l'article 5 de cette loi, devaient faire l'objet ou non d'une autorisation sous l'empire de la loi du 12 avril 1965. Aux termes de l'article 26, § 3, de la loi du 29 avril 1999, le Roi définit les modalités d'application des §§ 1^{er} et 2 susvisés, y compris la durée de l'autorisation applicable à titre de mesure transitoire. Cette dernière disposition constitue le fondement légal des articles 62 et 63 du projet.

L'article 33 de la loi du 29 avril 1999 charge le Roi de régler, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, l'entrée en vigueur des dispositions du chapitre premier de la loi. Les articles 71 et 72 du projet peuvent être censés trouver un fondement légal à l'article 33 de la loi du 29 avril 1999.

3. On ne distingue pas clairement quel est le fondement légal exact de certaines dispositions du chapitre IV du projet (articles 15 à 25). Tel est le cas des articles 18 et 21 à 25 du projet, sauf si ces dispositions doivent être considérées comme comprenant un certain nombre de conditions pour l'octroi ou la conservation de l'autorisation de transport. Dans cette dernière hypothèse, les articles concernés du projet devraient toutefois être rédigés explicitement dans ce sens.

Un certain nombre d'autres articles du chapitre IV reproduisent en outre ce qui figure déjà dans la loi du 12 avril 1965 ⁽¹¹⁾, ce qui pose d'ailleurs la question de savoir comment les dispositions du projet concernant les obligations générales du titulaire d'une autorisation de transport doivent être lues, étant donné que la loi du 12 avril 1965 comprend déjà à cet égard une réglementation concernant les droits et devoirs du titulaire d'une autorisation de transport (cf. les articles 9 à 15/2 de cette loi). Quoi qu'il en soit, il n'est pas recommandé de reproduire les dispositions d'une loi dans un arrêté d'exécution, étant donné que ce procédé peut ainsi être source de confusion quant à la nature juridique des prescriptions ainsi reproduites.

EXAMEN DU TEXTE

⁽¹¹⁾ Comparez les articles 19, 17 et 20 du projet avec, respectivement, les articles 15/1, alinéa 1^{er}, 1°, 15/1, alinéa 1^{er}, 3°, et 15/5, § 3, alinéa 3, de la loi du 12 avril 1965.

Intitulé

Etant donné que la portée de la réglementation du projet excède ce qu'il semble devoir se déduire de l'intitulé, il est préférable de formuler ce dernier de façon plus générale :

"Arrêté royal relatif à l'autorisation de transport de produits gazeux et autres par canalisations".

Préambule

1. Compte tenu de ce qui a été relevé quant au fondement légal du projet, il convient de commencer le préambule par les deux alinéas suivants :

"Vu la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, notamment l'article 4, remplacé par la loi du 29 avril 1999, les articles 7 et 9, modifiés par la loi du 29 avril 1999, l'article 16, alinéa 1^{er}, 2^o et 4^o, et l'article 18, alinéa 1^{er}, modifié par la loi du 29 avril 1999;

Vu la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché du gaz et au statut fiscal des producteurs d'électricité, notamment les articles 26, § 3, et 33;"

2. Le préambule ne doit pas faire état d'arrêtés royaux que le projet ne vise pas à modifier ou à abroger et dont la mention dans le préambule n'est pas nécessaire à une bonne compréhension de la réglementation en projet. Les troisième, huitième, neuvième et dixième alinéas du préambule du projet, tel qu'il a été soumis pour avis, doivent par conséquent être supprimés.

3. Du point de vue de la légistique, il est recommandé de mentionner les avis recueillis dans l'ordre chronologique dans lequel ils ont été donnés. Compte tenu de ce qui précède, il y a lieu de permuter la mention de l'avis de la Commission de régulation de l'électricité et du gaz et celle de l'avis de l'inspecteur des finances.

.../...

Article 1^{er}

1. Dans la mesure où le projet vise à mettre en oeuvre certains articles de la loi du 12 avril 1965, l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, du projet est superflu et même susceptible d'induire en erreur en tant qu'il laisse entendre que le Roi pourrait s'écarter, dans un arrêté d'exécution, de la terminologie employée dans la loi à exécuter.

En outre, il convient de tenir compte de ce que le projet entend également exécuter certaines dispositions de la loi du 29 avril 1999 qui comprend également une liste de définitions, de sorte que la question se pose de savoir si l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, du projet ne devrait pas également faire référence à cette dernière liste.

Il serait préférable - si cela était jugé utile à la lisibilité du projet ⁽¹²⁾ - de compléter la liste figurant à l'article 1^{er}, alinéa 2, du projet par des définitions et d'omettre la référence aux termes définis à l'article 1^{er} de la loi du 12 avril 1965, inscrite à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, du projet.

2. En principe, des mots tels que "devoir" ou "il y a lieu de" ne s'emploient pas dans un texte normatif, dès lors que l'obligation est déjà inscrite dans la règle proprement dite. On écrira dès lors dans la phrase introductive de l'article 1^{er}, alinéa 2, du projet : "Pour l'application du présent arrêté, l'on entend par :".

Si nécessaire, la rédaction d'autres dispositions du projet devra être adaptée à cette règle de légistique.

Article 2

⁽¹²⁾ Une définition supplémentaire de la loi du 29 avril 1999 serait par exemple utile.

1. Si la référence à l'article 4 de la loi du 12 avril 1965 est maintenue dans la phrase introductive de l'article 2, § 1^{er}, du projet, il vaudra mieux écrire : "Les critères visés à l'article 4 de la loi du 12 avril 1965 pour l'octroi ...".
2. La condition mentionnée à l'article 2, § 1^{er}, 1°, du projet est celle de l'article 3, alinéa 2, de la loi du 12 avril 1965. Il convient d'éviter pareille redite de ce que prévoit déjà la loi. En outre, il ne s'agit pas d'un critère "visé à l'article 4 de la loi". L'article 2, § 1^{er}, 1°, peut dès lors être supprimé.
3. Le Conseil d'Etat, section de législation, n'aperçoit pas ce que l'article 2, § 1^{er}, 2°, du projet ajoute à vrai dire à la règle énoncée à l'article 4, 1°, a) et c), de la loi du 12 avril 1965 et en quoi la première disposition évoquée donne une définition plus précise des critères énumérés dans la loi. Si l'article 2, § 1^{er}, 2°, du projet vise simplement à reproduire ce qui est déjà mentionné dans la loi, cette disposition peut être omise.
4. La date et l'intitulé de la directive 98/30 doivent être mentionnés à l'article 2, § 1^{er}, 5°, a).
5. L'article 2, § 1^{er}, 6°, b) du projet présente une discordance entre le texte néerlandais et le texte français dès lors que seul ce dernier fait état d'une présence effective du personnel en Belgique. Il convient de remédier à ce défaut de concordance.
6. Pour des raisons de correction de la langue, il convient d'écrire dans le texte néerlandais de l'article 2, § 4, alinéa 2, du projet "binnen dertig dagen" au lieu de "binnen de dertig dagen". Il conviendra, le cas échéant, d'adapter encore d'autres dispositions du projet dans ce sens.

Article 4

.../...

A la fin de l'article 4, alinéa 3, du projet, il est prévu que le ministre peut étendre l'application des règles concernées à tous les documents requis "dans le cadre de la loi". Cette délégation devrait être précisée compte tenu notamment de ce que la réglementation en projet entend mettre à exécution tant la loi du 12 avril 1965 que la loi du 29 avril 1999.

Cette observation doit également être formulée en ce qui concerne les articles 36, alinéa 3, troisième phrase, et 48, alinéa 3, troisième phrase, du projet ainsi que pour la troisième phrase de la disposition en projet contenue à l'article 65, § 2, du projet.

Article 6

À l'article 6, alinéa 4, du projet, le mot "croisées" du texte français est sans correspondant dans le texte néerlandais. Il convient de remédier à cette discordance.

Article 7

L'article 7, 5°, du projet comporte plusieurs discordances entre le texte français et le texte néerlandais qui doivent être éliminées. Ainsi, les termes "onder andere" du texte néerlandais ne sont pas traduits dans le texte français et les mots "belangrijke kunstwerken" du texte néerlandais ne correspondent pas aux mots "des oeuvres d'art" (lire : "ouvrages d'art") du texte français.

Dans le texte néerlandais du même article 7, 5°, il convient en outre d'écrire "of waarvan gebruik gemaakt wordt" au lieu de "of waarvan gebruikt gemaakt wordt".

Article 8

Si cela correspond à l'intention des auteurs du projet, il est préférable d'écrire à l'article 8, 1°, b) :

"b) des gestionnaires du domaine public du territoire où sont situées les installations de transport pour lesquelles l'autorisation est demandée;"

Cette proposition de texte respecte aussi davantage la rédaction de l'article 8, 1°, d), du projet.

Étant donné qu'il est également fait état dans les articles 21, alinéa 4, et 51, 1°, b), du projet, notamment, d'un domaine public "occupé", la rédaction de ces dispositions devra aussi être adaptée dans le sens indiqué dans la proposition de texte.

Article 10

1. Dans le texte néerlandais de l'article 10, § 1^{er}, alinéa 3, du projet, il convient d'écrire, par analogie avec le texte français, "... op de hoogte van de volledigheid of onvolledigheid van de aanvraag" au lieu de "... op de hoogte van de volledigheid of onvolledigheid van het volledige dossier".

2. L'article 10, § 1^{er}, alinéa 4, vise le cas où le demandeur reste en défaut de fournir les informations, documents ou précisions demandés "à l'issue du délai prescrit dans les deux alinéas précédents".

Il convient toutefois de relever que l'article 10, § 1^{er}, alinéa 3, ne mentionne aucun délai dans lequel le demandeur doit fournir les renseignements concernés. Si l'intention est de donner au demandeur une seconde chance de compléter le dossier de la demande après une première invitation à fournir des informations complémentaires, l'article 10, § 1^{er}, alinéa 3, devrait mentionner un délai dans lequel le demandeur doit s'exécuter. Tels que les alinéas 3 et 4 de l'article 10, § 1^{er}, ont été rédigés, ils ne sont toutefois pas suffisamment harmonisés.

.../...

3. Par souci de clarté et pour autant que cela corresponde à l'intention des auteurs du projet, la rédaction de la dernière phrase de l'article 10, § 2, alinéa 2, sera adaptée comme suit :

"Cette décision est notifiée aux autorités et services concernés".

4. Dans la mesure où l'article 10, § 3, alinéa 2, dispose que les avis et recommandations qui n'ont pas été transmis à temps à l'Administration de l'Energie sont considérés, comme positifs, les auteurs du projet perdent de vue que certains des services concernés, qui doivent rendre les avis et recommandations, ressortissent aux autorités régionales ⁽¹³⁾.

Vu l'autonomie revenant aux entités fédérées, l'autorité fédérale ne peut imposer unilatéralement d'obligations à pareils services et encore moins rattacher à l'exécution tardive de l'obligation qui est faite aux services concernés de formuler un avis ou une recommandation, des effets au sens de l'article 10, § 3, alinéa 2, du projet.

5. Tel que l'article 10, § 3, alinéa 3, est rédigé, il ne peut en être déduit avec certitude qu'en cas d'avis négatifs, il y aura toujours lieu de convoquer une réunion des représentants et donc éventuellement aussi une réunion qui ne sera pas organisée "sur place".

En outre, l'article 10, § 3, alinéa 3, fait uniquement état d'"avis" négatifs alors que dans les alinéas précédents, il est également question d'"avis et recommandations". Il convient peut-être d'ajouter également les "recommandations" à l'article 10, § 3, alinéa 3.

⁽¹³⁾ Tel est le cas des "services (...) compétents pour l'Aménagement du Territoire et l'Environnement" mentionnés à l'article 8, 1°, e), du projet.

6. Selon l'article 10, § 3, alinéa 6, la réunion concernée vise notamment à "formuler éventuellement certaines conditions spéciales à imposer". Dans la mesure où il en résulte que durant la réunion concernée, des conditions pour l'octroi de l'autorisation de transport pourraient être fixées, le projet est dénué du fondement légal requis, étant donné que la détermination des conditions concernées doit demeurer de la compétence du Roi.

7. Compte tenu de la portée de l'article 10, § 3, alinéa 11, il vaudrait mieux ajouter cette disposition à l'article 10, § 1^{er}, du projet en tant que dernier alinéa.

Article 11

L'article 11 du projet considère apparemment que l'échéance des délais visés à l'article 10 correspond à la fin de l'examen. La question est de savoir si telle est effectivement l'intention, compte tenu notamment de la rédaction de l'article 12 du projet.

Article 12

Dans le texte néerlandais de l'article 12 du projet, il est prévu que la décision de prolongation du délai concerné doit être signifiée (lire : "notifiée") dans les cinq jours ouvrables au demandeur. Conformément au texte français, la décision doit être signifiée (lire : "notifiée") tant au demandeur qu'à la Commission. Cette discordance doit évidemment disparaître.

Article 13

Il convient de commencer la seconde phrase de l'article 13 du projet de la manière suivante : "La durée de l'autorisation peut être réduite, notamment ...".

.../...

Article 15

Dans le texte néerlandais de l'article 15 du projet, il convient de remplacer le mot "naleven" par les mots "na te leven".

Les mots "de cet arrêté" peuvent être supprimés.

Article 18

En ce qui concerne l'article 18, il peut suffire de renvoyer au point 3 des observations relatives à la portée et au fondement légal du projet.

Un tel renvoi peut suffire en ce qui concerne également les articles 21 à 25 du projet.

Article 19

L'article 19 du projet concerne le contenu de l'autorisation et ne comporte ainsi aucune obligation à l'égard du titulaire de l'autorisation. L'article serait dès lors davantage à sa place à la fin du chapitre III du projet, qui règle la procédure d'octroi.

Article 26

1. L'article 26 du projet vise apparemment le cas où l'autorisation de transport est modifiée pour des motifs liés à une modification ou à une adaptation de l'installation autorisée et ayant pour conséquence un avenant à l'autorisation en cours. Cette hypothèse devrait être exprimée plus clairement à l'article 26 du projet.

2. L'article 26, 3°, du projet présente une discordance entre le texte français et le texte néerlandais. Il est écrit dans le texte français "toute modification des avis

.../...

imposés en tant que conditions, ..." alors que le texte néerlandais porte "bij elke wijziging van een voorwaarde, ...". Il convient de remédier à cette discordance.

Article 28

1. Il convient de commencer l'article 28 du projet de la manière suivante :
"En cas de modification non soumise à l'application de l'article 26, il suffit ...".

Dans le texte français de la même phrase, il suffit d'indiquer "l'Administration de l'Energie". Compte tenu de la définition de l'administration concernée à l'article 1^{er}, alinéa 2, 4°, du projet, les mots "du Ministère des Affaires économiques" sont en effet superflus.

2. Un texte normatif est d'abord divisé en 1°, 2°, 3°, etc. et ensuite seulement subdivisé en a), b), c), etc. Il convient dès lors de remplacer la division en a), b), c) et d), de l'article 28 du projet par la division en 1°, 2°, 3° et 4°.

Article 29

Par souci de clarté, il convient d'adapter la rédaction de l'article 29, alinéa 1^{er}, du projet de la manière suivante :

"Si l'Administration de l'Energie estime que la déclaration visée à l'article 28 ne suffit pas, elle avise le titulaire de l'autorisation de transport dans les dix jours ouvrables de la réception de la déclaration de ce qu'il doit introduire une demande de modification de l'autorisation en cours exigeant un avenant".

Article 30

Le segment "wanneer de melding tot haar bevoegdheid behoort" du texte néerlandais de l'article 30 du projet n'apparaît pas dans le texte français. Il convient de remédier à cette discordance.

Article 31

1. Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas pourquoi lors d'une révision des conditions d'autorisation sur l'initiative des autorités, il n'y a pas lieu de suivre une procédure de consultation similaire à celle qui est décrite dans le chapitre III du projet. En effet, une telle révision peut également avoir des effets pour les autres autorités et services.

2. Dans un souci de lisibilité du texte néerlandais, on écrira à l'article 31 du projet "... dat de bestaande vergunningsvoorwaarden ontoereikend geworden zijn om de openbare veiligheid te verzekeren. De minister ...".

Article 32

A la fin de l'article 32 du projet, les mots "du présent arrêté" sont superflus et peuvent dès lors être omis.

Il y a lieu d'adapter d'autres dispositions du projet dans le même sens (par exemple l'article 35).

Article 33

1. La mise en demeure du titulaire de l'autorisation, dont il est fait mention à la fin de la phrase introductive de l'article 33, alinéa 1^{er}, du projet, ne peut dispenser le ministre de respecter certaines garanties vis-à-vis de l'intéressé dans le cadre de la

.../...

procédure de suspension ou de retrait de l'autorisation. Ainsi, le titulaire de l'autorisation concerné devra en tout état de cause être préalablement entendu.

2. Il faut éviter l'incertitude à propos du caractère exhaustif ou non de l'énumération des cas dans lesquels une suspension ou un retrait de l'autorisation est possible. S'il ressort des mots "onder meer", utilisés dans le texte néerlandais de l'article 33, alinéa 1^{er}, que l'énumération n'est nullement exhaustive, le texte français correspondant dans lequel figure le mot "notamment" n'est pas aussi catégorique. Si l'intention est effectivement de ne pas donner de caractère exhaustif à l'énumération des cas mentionnés à l'article 33, alinéa 1^{er}, il serait préférable de remplacer le mot "notamment" du texte français par les mots "entre autres" par exemple.

3. Dans un souci de clarté, il faudrait préciser à l'article 33, alinéa 1^{er}, 1°, de quelle "loi" il s'agit précisément. En outre, il faut bien entendu écrire dans le texte néerlandais de la même disposition "haar uitvoeringsbesluiten" plutôt que "zijn uitvoeringsbesluiten".

4. Dans le texte néerlandais de l'article 33, alinéa 1^{er}, 2°, il convient de remplacer le mot "failliet" par le terme juridique correct "faillissement".

5. Selon l'article 33, alinéa 1^{er}, 4°, l'autorisation peut être suspendue ou retirée "en cas de non-paiement, après rappel, de la redevance dont question à l'article 60". L'article 60 du projet fait apparaître toutefois que la redevance doit déjà être payée au moment de l'introduction de la demande d'autorisation. La preuve du paiement de la redevance doit d'ailleurs être jointe à la demande (voir l'article 8, 3°, du projet).

Il découle de ce qui précède que la connexité entre, d'une part, l'article 33, alinéa 1^{er}, 4°, et, d'autre part, les articles 60 et 8, 3°, du projet doit être réexaminée.

.../...

6. On rédigera le début de l'article 33, alinéa 2, comme suit : "Dans les cas visés à l'alinéa 1^{er}, 1°, le ministre ...". Dans le texte français de la deuxième phrase, on écrira : "Au cas où le titulaire ne se serait pas conformé ...".

7. Il y a lieu d'écrire à l'article 33, alinéa 3 "... et le traitement de la modification des conditions, visée à l'alinéa précédent ...".

Article 35

Dans le texte néerlandais de l'article 35 et les articles suivants du projet, il est fait mention tantôt de "gedeeltelijke opheffing" de l'autorisation (par exemple dans les articles 35 et 36), tantôt de "gedeeltelijke intrekking" (par exemple dans l'article 37). Le texte français des articles concernés utilise la notion de "retrait partiel" tandis que dans les intitulés figurant sous la section 3 il est fait mention de "abrogation partielle".

Bien entendu, si la même notion est visée quant au fond, il y a lieu d'utiliser chaque fois le même terme dans toutes les dispositions du projet (par exemple également dans les articles 33 et 34). Dans le texte français il y a lieu d'écrire en tout cas "retrait partiel".

Articles 36 à 42

Les articles 36 à 42 du projet sont dans une large mesure parallèles aux articles 4 et suivants. Il suffit dès lors de faire référence aux observations qui ont été formulées dans le présent avis à propos des derniers articles cités.

Article 44

Dans un souci de clarté, il serait préférable de ne pas faire référence dans

.../...

l'article 44, alinéa 1^{er}, du projet, aux "dispositions du point B susmentionné relatif au retrait partiel", mais plutôt aux articles 35 à 42 du projet.

Article 46

Pour mieux faire concorder le texte français de l'article 46 du projet avec le texte néerlandais, on écrira : "L'autorisation de transport peut être ...".

Article 48

Conformément à l'article 48, alinéa 7, du projet, le ministre peut accorder par décision motivée, "des dérogations limitées dans le temps aux délais fixés".

La portée de cette délégation est trop imprécise, parce qu'il peut être donné une teneur trop différenciée à la notion de "dérogation limitée dans le temps". Cette teneur pourrait même revenir à vider concrètement de son sens la règle du délai prévue à l'article 48 du projet en ce qui concerne la prorogation de l'autorisation de transport.

Article 49

Dans l'article 49, § 1^{er}, alinéa 2, du projet, il y a une discordance entre le texte français et le texte néerlandais. Le texte français fait état de " ... une demande unique de prorogation (qui) doit être adressée", tandis qu'il est question dans le texte néerlandais de "..., dient de verlenging samengevoegd te worden in een enkele verlengingsaanvraag". Il faut faire concorder davantage les deux textes, étant entendu que le texte néerlandais doit en tout cas aussi être adapté sur ce point.

Dans le texte français de l'article 49, § 2, alinéa 3, 6°, la formulation de cette disposition ne s'accorde pas avec la formulation de la phrase introductive. Par ailleurs, on remplacera le mot "reprenant" par "comportant".

.../...

Article 50

1. En ce qui concerne les arrêtés royaux et ministériels visés à l'article 50, 1°, du projet, il y a lieu de faire mention de leur "intitulé complet" plutôt que de leur "dénomination complète".

2. Les termes "des oeuvres d'art" figurant dans le texte français de l'article 50, 4°, du projet, ne concordent pas avec les termes "belangrijke kunstwerken" du texte néerlandais. Il y a lieu de supprimer cette discordance.

Article 52

Dans un souci de clarté, on rédigera le début de la deuxième phrase de l'article 52 du projet comme suit : "En outre, il y a lieu de joindre la liste d'adresses, visée à l'article 51, 1°, ...".

Article 53

Mieux vaudrait écrire : "L'article précédent s'applique, moyennant les adaptations nécessaires, aux installations ...".

Article 57

L'article 57 du projet règle la cession de l'autorisation de transport. Il faut toutefois tenir compte du fait que l'article 4, 4°, de la loi du 12 avril 1965 porte sur le transfert de l'installation de transport, étant entendu que l'autorisation est liée à la construction et à l'exploitation d'une telle installation. Eu égard à ce fait, il serait préférable d'adapter la formulation de l'article 57 du projet.

Article 58

1. L'article 58 du projet fait référence à l'arrêté royal du 6 mars 1990 relatif aux comptes consolidés des entreprises. Indépendamment du fait que l'intitulé de l'arrêté royal du 6 mars 1990 mentionné à l'article 58 du projet est cité erronément dans le texte néerlandais, il y a lieu d'observer que l'arrêté royal concerné a été abrogé par l'article 220, 2°, de l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du Code des sociétés.

2. Sans préjudice de l'observation formulée au 1, il y aurait lieu d'indiquer plus clairement à l'article 58 qu'il vise le cas du changement de contrôle, de la fusion ou de la scission du titulaire de l'autorisation de transport.

Article 59

1. Dans sa rédaction actuelle, l'article 59 du projet manque de clarté et d'accessibilité. L'article 59 vise sans doute les cas énoncés à la fois à l'article 57 (cession) et à l'article 58 (changement de contrôle, fusion ou scission). Les dispositions de l'article 59 qui tendent à régler ces deux catégories de cas, ne sont toutefois pas suffisamment distinctes. L'article 59, alinéas 2 et 4, prévoyant en outre chaque fois que le ministre "prend acte", la question se pose de savoir comment cela s'articule avec "l'accord", dont il est question à l'article 58.

2. L'article 59, alinéa 1^{er}, du projet charge le titulaire de l'autorisation de notifier au ministre notamment "les faits mentionnés à l'article 58". La question se pose de savoir si, dans la pratique, cette prescription pourra toujours être respectée, compte tenu de l'éventuelle fusion ou scission du titulaire de l'autorisation et de la cession de l'exploitation de l'installation de transport.

3. A l'article 59, alinéa 3, on écrira : "... si le changement de contrôle, la fusion ou la scission donne lieu à une position puissante, au sens de l'article 24 de la loi du 12 avril 1965 ou renforce une position puissante préexistante".

Article 60

Le Roi ne pouvant guère s'octroyer une délégation à lui-même, il y a lieu de préciser à l'article 60 du projet même le montant de la redevance qui est due par le demandeur d'une autorisation de transport pour l'examen de sa demande.

Article 62

1. La question se pose de savoir si l'article 62, alinéa 1^{er}, du projet, qui prévoit notamment que la durée de l'autorisation, qui est en vigueur à titre de mesure transitoire, "est limitée à la durée en cours de l'autorisation ou de la permission originale, sans préjudice d'une prorogation de cette durée", est suffisamment clair pour les titulaires d'autorisation dont l'autorisation a été prorogée à la date d'entrée en vigueur de l'article 5 de la loi du 29 avril 1999.

2. Compte tenu de l'énoncé de l'article 26 de la loi du 29 avril 1999, on adaptera la rédaction de l'article 62, alinéa 2, du projet, comme suit :

"Les dispositions du présent arrêté sont applicables à partir de leur entrée en vigueur à l'autorisation en vigueur à titre transitoire en vertu de l'article 26 , § 1^{er}, de la loi précitée du 29 avril 1999. Une exception est cependant faite pour les dispositions du chapitre II du présent arrêté, qui sont applicables à partir de la troisième année qui suit son entrée en vigueur".

3. Il est permis de douter que l'article 62, alinéa 3, du projet, dans sa formulation qui fait référence aux "nouvelles dispositions de la loi du 12 avril 1965 et ses arrêtés d'exécution" et aux dispositions des concessions ou permissions originales qui doivent être remplacées par "les nouvelles dispositions correspondantes, sans

.../...

préjudice de ce qui est fixé à l'article 1^{er} et 2 de cet article (lire : "aux alinéas 1^{er} et 2 du présent article")", fournisse des garanties suffisantes en vue d'une application claire et juridiquement sûre.

Article 63

1. Par souci de lisibilité, il conviendrait de subdiviser l'article 63 du projet en paragraphes.

2. Compte tenu de la règle énoncée à l'article 26 de la loi du 29 avril 1999 et à l'article 63, alinéa 1^{er}, du projet, on n'aperçoit pas clairement ce que la dernière phrase de l'alinéa 1^{er} de cet article 63 ajoute précisément à la réglementation, en sorte que la question se pose de savoir si cette phrase n'est pas superflue. Si la phrase concernée est omise, il faudra bien entendu aussi adapter la formulation de l'article 63, alinéa 3.

3. Il conviendrait de rédiger l'article 63, alinéa 2, dans le sens indiqué dans la proposition de texte pour l'article 62, alinéa 2.

4. Dès lors qu'il est fait référence à l'arrêté royal du 11 mars 1966 dans l'article 63, alinéa 4, et à d'autres arrêtés royaux dans les autres alinéas de cet article ⁽¹⁴⁾, il faut constater que, s'il est fait mention des textes normatifs qui ont modifié "dernièrement" les arrêtés concernés, la référence est de ce fait limitée aux arrêtés royaux, tels qu'ils s'appliquent au moment de l'entrée en vigueur de la réglementation en projet, à l'exclusion des modifications qui seront encore apportées le cas échéant à ces arrêtés royaux. Si telle n'est pas l'intention, il serait préférable d'omettre chaque fois la mention des arrêtés modificatifs.

⁽¹⁴⁾ Les arrêtés modificatifs ne sont d'ailleurs pas toujours mentionnés de la même manière dans le texte français et le texte néerlandais de l'article 63 du projet (voir l'article 63, alinéa 5).

5. Il est peu judicieux de mentionner également à la fin de l'article 63, alinéa 4, les articles 75 et 76 de l'arrêté royal du 11 mars 1966, étant donné qu'il s'agit respectivement de la disposition fixant l'entrée en vigueur et de la formule exécutoire.

6. Dans le texte français des alinéas 5, 7 et 10 de l'article 63, on écrira chaque fois "alinéa 3" au lieu de "troisième alinéa".

7. Dans le texte néerlandais, il faut marquer clairement de manière typographique la séparation entre les alinéas 6 et 7 de l'article 63.

8. En ce qui concerne la référence à l'article 63 de l'arrêté royal du 25 juillet 1967, il y a lieu d'observer à la fin de l'article 63, alinéa 6, du projet, que l'article en question a été abrogé.

Article 64

Vu ce que dispose l'article 64, alinéa 1^{er}, du projet, il y a lieu - comme l'a confirmé le délégué du gouvernement - de supprimer l'alinéa 2.

Il faut donc évidemment tenir compte de cette suppression pour la formulation de l'article 64, alinéa 3, qui fait encore état des mots "décision précitée" et "en vertu de l'autorisation de transport octroyée à l'article précédent". Par ailleurs, mieux vaudrait rédiger l'article 64, alinéa 3, à l'instar de la proposition de texte faite ci-dessus pour l'article 62, alinéa 2, du projet.

Article 65

1. Les deux premiers paragraphes de l'article 65 du projet visant à modifier un même article de l'arrêté royal du 11 mars 1966, il y a lieu de réunir ces paragraphes en un seul paragraphe.

.../...

Le texte peut se présenter comme suit :

"§ 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 11 mars 1966 relatif à la déclaration d'utilité publique pour l'établissement d'installations de transport de gaz, sont apportées les modifications suivantes :

- 1° les mots 'soit dans la demande de concession ou de permission' sont remplacés par les mot 'soit dans la demande d'autorisation';
- 2° l'alinéa suivant est ajouté :

'Le ministre ...'" ⁽¹⁵⁾.

De même, il y a lieu de réunir en un seul paragraphe 2, nouveau, de l'article 65, les paragraphes 3 à 5 de l'article 65, qui visent à modifier l'article 2 de l'arrêté royal du 11 mars 1966.

Le début de ce paragraphe peut donc être rédigé comme suit : "A l'article 2 du même arrêté royal sont apportées les modifications suivantes : ..." ⁽¹⁶⁾.

En ce qui concerne les modifications envisagées par les paragraphes 4 et 5 de l'article 65, il serait préférable de préciser que celles-ci portent respectivement sur l'article 2, alinéa 2, 4 et 5 de l'arrêté royal du 11 mars 1966.

2. L'article 3 de l'arrêté royal du 11 mars 1966 ne comporte qu'un seul alinéa. Par conséquent, il faut rédiger le début de l'article 65, § 6, - qui doit devenir l'article 65, § 3 - comme suit : "L'article 3 du même arrêté royal, est complété comme suit : 'Chaque ...'".

⁽¹⁵⁾ En ce qui concerne la délégation conférée par la dernière phrase de la disposition en projet de l'article 65, § 2, on se reportera à l'observation formulée dans le présent avis sur l'article 4 du projet.

⁽¹⁶⁾ Il ne faut pas non plus citer chaque fois l'intitulé complet de l'arrêté royal du 11 mars 1966 dans les paragraphes suivants de l'article 65.

3. Dans la disposition en projet contenue à l'article 65, § 7, - qui doit devenir l'article 65, § 4 -, on écrira "... des parcelles visées à l'article 2, alinéa 2, 4, ..." plutôt que "... des parcelles visées à l'article 2.4. du présent arrêté, ...".

4. A l'article 65, § 8 - qui doit devenir l'article 65, § 5 -, il conviendrait d'écrire dans le texte néerlandais pour des motifs d'ordre linguistique "... worden de woorden 'binnen drie dagen' vervangen door de woorden 'binnen veertien dagen'".

En outre, dans le texte néerlandais de la disposition en projet énoncée à l'article 65, § 10 (lire : article 65, § 7), on écrira "binnen zes maanden" au lieu de "binnen de zes maand".

Article 66

Il faut bien entendu mentionner l'intitulé correct de l'arrêté royal du 15 mars 1966 à modifier.

Articles 71 et 72

Les dispositions fixant l'entrée en vigueur doivent être claires, ce qui signifie en premier lieu qu'elles doivent indiquer avec la précision qui s'impose quelles dispositions ou quelles subdivisions de celles-ci entrent en vigueur et à quel moment.

Il est évident qu'une phrase générale, comme celle qui figure à la fin de l'article 72 du projet et qui fait référence à "tous autres articles ou parties d'article de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché du gaz et au statut fiscal des producteurs d'électricité non encore en vigueur à cette date", ne répond pas à ce critère et - faut-il le préciser - nuit à la sécurité juridique. L'insécurité est de surcroît encore accentuée par le fait que la phrase générale précitée est précédée d'une énumération de certains articles de la loi du 12 avril 1965 qui sont tous déjà entrés en vigueur, ce qui rend la portée de l'article 72 du projet hermétique.

Si, en outre, il est jugé nécessaire de prévoir une entrée en vigueur partielle des articles, comme le fait l'article 71 du projet, il faut - indépendamment de

.../...

la question de savoir si elle contribue à la sécurité juridique - exprimer ce mode d'entrée en vigueur lisiblement. Ce n'est pas le cas pour l'article 71 du projet. Dans un souci de clarté, cet article devrait être restructuré comme suit :

"Entrent en vigueur les articles suivants de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché du gaz et au statut fiscal des producteurs d'électricité :

- 1° l'article 3, dans la mesure où il remplace l'article 2, § 1^{er}, de la loi du 12 avril 1965;
- 2° les articles 4, 5, 7, 8 et 10;
- 3° l'article 12, dans la mesure où il insère un article 15/5, § 3, alinéa 3, en ce qui concerne l'autorisation de transport, dans la loi du 12 avril 1965;
- 4° ... " ⁽¹⁷⁾.

Il ressort de ce qui précède que les articles 71 et 72 du projet doivent être fondamentalement revus.

Article 73

Il y a lieu de remplacer les mots "qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée" par les mots "qui suit celui au cours duquel il aura été publié".

Annexe

Si l'observation formulée dans le présent avis au sujet de l'adaptation de l'intitulé du projet est retenue, il faudra bien entendu aussi adapter l'intitulé et la formule finale de l'annexe en ce sens.

⁽¹⁷⁾

S'il est donné suite à la suggestion faite dans le présent avis pour l'article 1^{er} du projet, de mentionner également dans cet article une définition de la loi du 29 avril 1999, il suffit de faire état de "la loi du 29 avril 1999" dans l'article 71.

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

J. BAERT,
J. SMETS,

G. SCHRANS,
A. SPRUYT,

Mevrouw
Madame

A.-M. GOOSSENS,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

toegevoegd griffier,
greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J. DRIJKONINGEN, eerste referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J. DRIJKONINGEN, premier référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A.-M. GOOSSENS

M. VAN DAMME